**Regjistrimi në qërdhe**

*Anmeldung zum Kindergarten*

Albanisch

**E rëndësishme:** Pyetësori duhet të plotësohet në gjuhën gjermane (ose angleze)!

*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

Emri i qërdhes ……………………………………………………………………………………………………..

*Name des Kindergartens*

Rruga, numri …………………………….……………….……………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Kodi postar, vendi ………………………………………………………………………………..…………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

1. Të dhënat e fëmijën

*1. Angaben zum Kind*

Mbiemri ………………………………….…………… Emri .…………..…….……………….……….…......

*Nachname* *Vorname*

Ditëlindja …………………………………………….. Vendlindja ……………………………………………

*Geburtsdatum* *Geburtsort*

Shtetësia …………………………………………….. Feja …………………………….....………………….

*Staatsangehörigkeit* *Religion*

Vendi i origjinës? ……………………..………………………………………………………….………………..

*Aus welchem Land kommst Du?*

Çfarë gjuhe flet? ………………..…………………………………………………………….…………………...

*Welche Sprachen sprichst Du?*

2. Adresa e fëmijës  
*2. Anschrift des Kindes*

Rruga, numri …………………………….……………………………………………………..….………………

*Straße, Hausnummer*

Kodi postar, vendi ………………………………………………………………………………..…………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefoni ….………………………………………… Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

E-Mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

3. A ke ndonjë person referimi (p.sh. të afërm, punonjës social, komshi, mik …),  
i cili flet gjermanisht dhe që mund të përkthejë për ty?

*3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?*

Mbiemri ……………………………………………… Emri .…………..…….………….………………......

*Nachname* *Vorname*

Rruga, numri …………………………….……………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Kodi postar, vendi ………………………………………………………………………………..…………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefoni ….………………………………………… Fax ……………………………………………………

Stand: Mai 2017

*Telefon Fax*

E-Mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

4. Leja e qëndrimit (duhet verifikuar)

*4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)*

Lloji i lejes së qëndrimit ………..…………………………………………………..…...………………………..

*Art der Aufenthaltsgenehmigung*

Azilkërkuesi PO / JO

As*ylbewerber ja / nein*

Azilfituesi PO / JO

*Anerkannter Asylbewerber ja / nein*

5. Përgjegjësi për edukimin (Babai/Nëna ose përfaqësuesi ligjor)

*5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)*

Mbiemri ……………………………………………… Emri .…………..…….………………….………......

*Nachname* *Vorname*

(Të dhënat nevojiten vetëm në rast se fëmijë me përgjegjësin e edukimit nuk jetojnë së bashku)

*(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Kind nicht zusammenleben)*

Rruga, numri …………………………….……………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Kodi postar, vendi ………………………………………………………………………………..…………….…

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefoni ….………………………………………… Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

E-Mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

***Udhëzimi:*** *Si përgjegjës i edukimit (babai/nëna apo përfaqësuesi ligjor) jam dakord, që të dhënat të merren e të ruhen nga* *qërdha. Këto të dhëna do të përdoren për qëllime planifikimit.* ***Dëshirojmë t’ju bëjmë me dije se keni të drejtë që këtë autorizim ta refuzoni apo tërhiqni.***

***Hinweis:*** *Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von dem Kindergarten erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung verwendet.* ***Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.***

Vendi ……………………………………………………………. Data…………………………………………

Ort *Datum*

…………………………………………………………………….

Nënshkrimi i përgjegjësit /-es për edukimin

*Unterschrift der / des Erziehungsberechtigen*

Me qëllim lehtësimin e kuptueshmërisë së leximit do të përdoret gjinia mashkullore. Të gjitha hollësitë e detajet i referohen të dy gjinive.

*Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.*